



Chaque enfant
a droit à la santé.

نركز من أجل الحق بالعلاج
Right to Health

Regards sur Bethléem

N° 66, août 2023

Eclairage

**Une offre hospitalière
très demandée p.3**

Thème

**L'incroyable force d'une
fillette de neuf ans p.4**

Entretien

**A pied à travers le
Territoire occupé p.6**

En bref p.7

Pour terminer p.8

C'est avec enthousiasme que nous travaillons en ce moment avec nos collègues de Bethléem sur notre projet le plus ambitieux de ces dernières années : la mise sur pied d'une unité de chirurgie à l'Hôpital de l'Enfance Bethléem. Les interventions chirurgicales que nous souhaitons pouvoir pratiquer permettront de combler une importante lacune dans les soins médicaux en Cisjordanie.

Pour mettre en place cette nouvelle prestation, il faudra ajouter un bâtiment sur le site de l'hôpital. Au printemps, nous avons donc écrit à nos plus fidèles donatrices et donateurs pour leur demander une contribution spéciale pour cette nouvelle construction. Leur réaction – votre réaction – a été exceptionnelle. Je vous remercie chaleureusement pour votre solidarité qui nous encourage à persévérer. Vous trouverez des informations sur l'état actuel du projet à la page 7.

Peut-être remarquerez-vous, chère lectrice, cher lecteur, que notre magazine « Regards sur Bethléem » paraît aujourd'hui dans une mise en page légèrement différente ? C'est dans le but de vous en faciliter la lecture. Par le passé, des donatrices et donateurs ont attiré notre attention sur le fait que la typographie n'était pas optimale. Nous avons donc pris en compte vos suggestions en profitant de l'occasion

pour améliorer non seulement la police de caractères et les contrastes de couleurs, mais aussi la fluidité de la lecture. Nous espérons que vous aurez autant de plaisir à lire ce nouveau magazine que nous en avons eu à le produire.

Sybille Oetliker
Directrice



Mentions légales

« Regards sur Bethléem » est le magazine destiné aux donatrices et donateurs de Secours aux Enfants Bethléem qui paraît quatre fois par an. L'abonnement annuel de CHF 5.00 est inclus dans votre don.

Editeur : Secours aux Enfants Bethléem, Lucerne
Responsabilité : Richard Asbeck (ras), Sybille Oetliker (soe)
Photos : Titre et dos CBH ; p. 3 et p. 7 (gch.) Meinrad Schade ;
p. 4–5 Nureen Kaoud ; p. 6 George Rishmawi ; p. 7 (dr.) KHB.
Photos (titre, dos) : Impressions du Marathon à Bethléem en Mars 2023.
Mise en page : 7er Studio, www.7er-studio.ch
Impression : Wallimann, Beromünster. Imprimé sur papier recyclé.

Une offre hospitalière très demandée

Près de 50 000 patientes et patients ont été soignés à l'Hôpital de l'Enfance Bethléem en 2022. Les services pédiatriques spécialisés ont été très demandés. Le rapport annuel 2022 fait le point sur les principales réalisations de l'hôpital. (soe)

Après la pandémie, la demande pour les services spécialisés de l'Hôpital de l'Enfance Bethléem a continué de croître. Tant le nombre de traitements ambulatoires que le nombre d'enfants hospitalisés ont augmenté par rapport à l'année précédente. Le taux d'occupation du service des soins intensifs a été supérieur à la moyenne.

D'autres sous-spécialisations pédiatriques, mises sur pied ces dernières années et continuellement développées, font également l'objet d'une forte demande. C'est le cas notamment de la neurologie et la pneumologie, domaines où l'hôpital pédiatrique est aujourd'hui le principal prestataire en Cisjordanie.

Plus de soutien pour les familles dans le besoin

Le service social a vu les dépenses pour l'aide aux enfants de familles démunies augmenter de 12% l'année dernière, pour atteindre CHF 447170. La hausse du nombre d'enfants souffrant de maladies chroniques et le renchérissement des médicaments en sont les causes principales.

L'année dernière, la solidarité des donatrices et donateurs envers l'hôpital pédiatrique de Bethléem est restée élevée. Des dons et des legs d'un montant total de CHF 10 397 937 ont été recueillis. Il est réjouissant de constater que les recettes locales, en Palestine, ont également continué à augmenter et se rapprochent nettement de l'objectif de 40% d'autofinancement.

Traitements au Caritas Baby Hospital	2022	2021
Traitements ambulatoires	43 586	40 054
Traitements hospitaliers	3 770	3 202
dont soins intensifs	341	244
Total des patients et patientes	47 356	43 256

Le nombre de traitements a augmenté de plus de 8% en 2022 par rapport à l'année précédente.

Une impressionnante histoire réussie

En 2023, l'association Secours aux Enfants Bethléem fête ses 60 ans, et l'Hôpital de l'Enfance Bethléem ses 70 ans. Cela signe le succès remarquable d'un projet de



Le bien-être de l'enfant est au centre de nos attentions.

développement rendu possible par une collaboration toujours étroite entre les responsables locaux et les personnes représentant l'association. Mais ce succès est aussi dû aux longues années de soutien généreux d'innombrables donatrices et donateurs en Europe.

Le taux d'occupation du service des soins intensifs a été supérieur à la moyenne.

L'association marque ce double anniversaire par de nouveaux objectifs ambitieux. « Better health for all children in Palestine » (une meilleure santé pour tous les enfants de Palestine), telle est sa vision pour les années à venir. ●



Le rapport annuel est en ligne sur notre site Internet www.enfants-bethleem.ch ou peut être commandé en version imprimée.

L'incroyable force d'une fillette de neuf ans

Mteira est née en Cisjordanie dans une famille pauvre qui vit de la vente de lait et de fromage. Lorsque la fillette se plaint de fatigue et de faiblesse soudaines, l'Hôpital de l'Enfance Bethleem pose le diagnostic salvateur. Grâce à un traitement ciblé, Mteira maîtrise sa maladie et peut retourner à l'école. (ras)

Les chèvres sont si malines ! Elles savent exactement comment feinter et échapper à la capture. Mais elles n'échappent pas à Mteira. La fillette devine à l'avance ce que la chèvre veut faire. Intuitive, elle domine en quelques gestes efficaces l'animal qui ne se défend même pas : les deux se connaissent bien.

Le village d'Arab ar-Rashaydeh, où vit la famille de Mteira, est loin de tout service urbain. La famille vit du maigre revenu de la vente de lait et de fromage. Comme le père ne peut plus vraiment travailler après une opération du cœur, Mteira et ses frères et sœurs doivent aussi donner un coup de main aux travaux agricoles.



Mteira est examinée à l'Hôpital de l'Enfance Bethléem. Son diabète nécessite un suivi régulier.

Le médecin pose un diagnostic sans équivoque

Mais il y a trois mois, Mteira n'en est plus guère capable. Elle traverse la journée en titubant, toujours fatiguée. Lorsqu'elle s'approche de ses chèvres, elles lui échappent en quelques bonds, moqueuses. Que lui arrive-t-il ? Devant la perte de poids constante de la fillette, sa mère décide de se rendre à Bethléem à l'hôpital pédiatrique.

Le diagnostic du pédiatre est formel : Mteira a un diabète de type I. Désormais, la petite fille aura toujours besoin de médicaments, car « les enfants diabétiques doivent immédiatement être mis sous insuline », explique le Dr Abdulsalam Abu Libdeh, spécialiste en endocrinologie pédiatrique. Mais, à la limite du minimum vital, la famille logée dans deux modestes pièces ne peut assumer financièrement. La mère de Mteira s'adresse alors au service social de l'Hôpital de l'Enfance Bethleem afin d'obtenir un soutien pour le traitement de sa fille.

« Les enfants diabétiques doivent immédiatement être mis sous insuline. »

Dr. Abdulsalam Abu Libdeh

De l'aide pour les plus pauvres

A l'hôpital pédiatrique, on a expliqué à l'enfant en détail comment s'injecter elle-même l'insuline et comment tenir un registre. La timide fillette de neuf ans ne peut compter que sur elle-même pour le faire, car sa famille est désespérément débordée par les tâches ménagères et agricoles.

Depuis le début du traitement, Mteira a nettement repris des forces. Elle prend bien plus en charge que ce que l'on pourrait attendre d'une enfant de son âge. Elle se joue de sa fatigue, qu'elle ne peut pas vraiment se permettre, et s'occupe maintenant d'elle-même et des chèvres, tout en aidant aussi sa mère dans les tâches ménagères. De plus, elle ramène de nouveau de bonnes notes à l'école, surtout dans ses matières préférées, l'arabe et l'anglais.

Les conditions de vie de Mteira restent difficiles. Mais grâce à la prise en charge de l'Hôpital de l'Enfance Bethléem, la fillette a retrouvé ses forces et sa qualité de vie. ●



Aucun enfant
n'est refusé à l'hôpital
pédiatrique.

A pied à travers le Territoire occupé

Depuis quelques années, le tourisme alternatif fait son apparition grâce à des initiatives palestiniennes. Le Palestinian Heritage Trail (PHT) offre par exemple une autre perspective sur la vie quotidienne et permet de jeter un regard authentique sur le pays et ses habitants.

Interview de Richard Asbeck



George Rishmawi, fondateur du Palestinian Heritage Trail, a déjà sillonné la Palestine dans tous les sens.

Qu'est-ce que le Palestinian Heritage Trail ?

Il s'agit d'un sentier de grande randonnée de 500 kilomètres qui montre toute la richesse de la Palestine : son patrimoine archéologique, sa biodiversité, ses religions, mais aussi ses différents modes de vie dans les villes, les villages et les colonies bédouines. Le sentier relie 60 localités palestiniennes et génère des revenus pour 100 familles, 50 guides touristiques et 35 centres de femmes qui fabriquent des produits locaux et les vendent aux randonneurs.

Que fait concrètement l'association ?

L'association Palestinian Heritage Trail est active dans trois domaines : tout d'abord, nous créons, balisons et

sécurisons le sentier de randonnée. Ensuite, nous soutenons les communautés locales en aidant les familles à offrir des hébergements aux groupes de randonneurs. Enfin, avec l'aide de la coopération française, nous le commercialisons. La France nous soutient grâce à un programme de formation de formateurs dans les Alpes pour les guides palestiniens.

Qui se retrouve sur ce sentier de randonnée ?

On y croise 70% d'autochtones et 30% d'étrangers. Au début, on se moquait un peu de nous, sous prétexte que personne ne fait de randonnée en Palestine. Maintenant, nous atteignons tellement de gens ! Nous leur montrons aussi comment protéger la nature.

Quels sont les commentaires de votre clientèle internationale ?

Nous recevons des commentaires positifs sur la diversité des paysages, l'hospitalité et le vaste savoir de nos guides. Le trail est le sentier de randonnée le plus varié de Palestine. Les personnes qui viennent de l'étranger se disent aussi souvent choquées de voir à quel point l'occupation affecte la vie quotidienne des Palestiniennes et Palestiniens. Certains commentaires négatifs nous aident aussi à nous améliorer.

« Le trail est le sentier de randonnée le plus varié de Palestine qui traverse directement Bethléem. »

George Rishmawi

Par exemple ?

Nous avons encore du retard en matière de protection de la nature notamment. Et de nombreux étrangers ne comprennent pas pourquoi tant de nourriture est servie lors de leurs repas avec des familles palestiniennes. Qui va manger tout ça ? Cela donne à réfléchir !

Où les randonneurs passent-ils la nuit le long du chemin ?

Les randonneurs logent généralement dans des familles d'accueil, mais aussi dans de petites pensions, des hôtels, des tentes bédouines – et nous avons même une grotte.

Cette randonnée est-elle dangereuse ?

Si l'on se prépare correctement, certainement pas ! Nous n'avons jamais eu d'incident car les visites sont menées par des guides locaux qui connaissent bien le terrain. C'est comme pour l'alpinisme dans les Alpes suisses : sans une bonne préparation, il ne faut pas se lancer seul dans l'aventure. ●

● ● ●

Vous pouvez voir le trail sur www.phtrail.org

Nouvelles

D'abord le diagnostic, ensuite la thérapie

Ce n'est que lorsqu'on trouve l'agent pathogène que l'on peut mettre en place le traitement adéquat. L'Hôpital de l'Enfance Bethléem mise sur une technologie de pointe. Depuis le début de l'année, le laboratoire dispose d'un nouvel appareil de diagnostic sanguin qui permet de déterminer plus rapidement l'agent pathogène dont un enfant est atteint. La durée des analyses est ainsi considérablement réduite.

« Cela nous permet de sauver des vies », déclare le responsable du laboratoire Dr Mousa Hindiyeh, car « statistiquement, chaque heure qui s'écoule fait sensiblement diminuer l'espérance de vie. » ●



Une technologie de pointe permet des diagnostics plus rapides à l'Hôpital de l'Enfance Bethléem.

L'assemblée générale approuve les comptes et le rapport annuel

Secours aux Enfants Bethléem peut se réjouir d'un excellent exercice 2022 : le résultat d'exploitation pour l'année 2022 présente un excédent. Ce solde positif a été terni par la chute historique des marchés financiers mais, grâce à une planification financière prudente et à la stabilité des finances de l'association, les pertes ont pu être entièrement amorties. « D'innombrables donateurs et donatrices, paroisses et institutions nous ont soutenus et ont permis le développement constant de notre offre », a relevé Sibylle Hardegger, en exprimant ses plus vifs remerciements pour la confiance et la solidarité témoignées. « L'avenir de l'hôpital pour enfants s'annonce prometteur avec la mise sur pied d'une unité de chirurgie pédiatrique ».

L'assemblée générale a en outre élu Stephanie Hackethal au comité directeur. ●

La rubrique des dons

Projet de centre chirurgical de jour – état des lieux

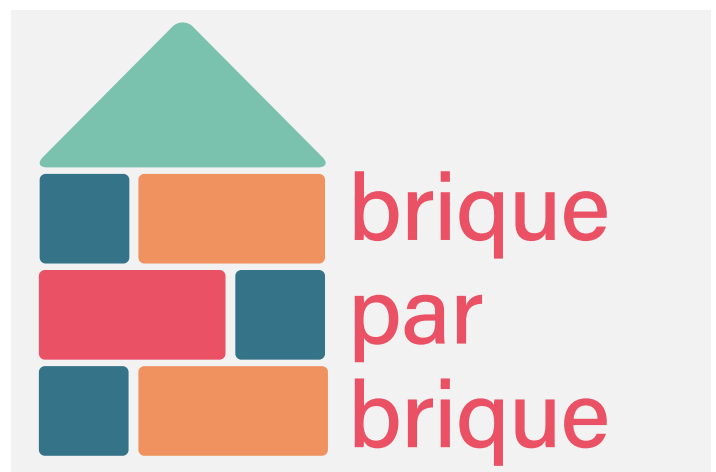
Un grand nombre de donatrices et donateurs ont répondu à notre appel et soutiennent notre projet d'extension de l'Hôpital de l'Enfance Bethléem. Il sera possible de pratiquer des interventions chirurgicales à l'avenir.

A la clôture de la rédaction, la collecte s'élevait à CHF 440'000. Afin d'assurer le financement global du projet, les responsables de l'association sont également en contact avec de grands donateurs institutionnels.

Pendant ce temps, les préparatifs se poursuivent. Un concours d'architecture pour l'extension a été lancé en mars 2023 et dix cabinets d'architectes locaux se sont portés candidats. Les projets ont soigneusement été examinés par un comité composé de personnes représentant l'hôpital et l'association sur la base d'un catalogue de critères établi en collaboration avec un bureau jordanien spécialisé dans la planification hospitalière.

Les trois meilleurs candidats ont été sélectionnés. Ces bureaux élaborent maintenant des plans détaillés qui seront disponibles dans le courant de l'automne, puis le projet gagnant sera désigné. Vous trouverez plus d'informations à ce sujet sur notre site Internet et dans le prochain numéro de Regards sur Bethléem. Nos plus vifs remerciements pour votre intérêt et votre soutien. (soe) ●

En savoir plus sur www.enfants-bethleem.ch/extension



De nombreuses briques ont déjà été offertes pour l'extension, mais la collecte se poursuit.



Fêtez avec nous ce double anniversaire !

Pour terminer

Nous fêtons les 60 ans de l'association

Notre double anniversaire est l'occasion de faire une pause et de tirer un bilan du travail de l'hôpital et de l'association. Une cérémonie de célébration aura lieu le 30 août 2023 dans l'église Lukaskirche à Lucerne.

Nous reviendrons sur l'histoire à succès de l'hôpital, rendrons hommage à l'engagement des fondatrices et fondateurs et n'aurons qu'un mot pour toutes celles et ceux qui ont accompagné et soutenu financièrement notre travail avec tant de bienveillance : merci.

L'invitation à participer à la célébration s'adresse à chacune et chacun. Veuillez vous inscrire par e-mail (info@khb-mail.ch) ou par téléphone (041 429 00 00). ●

Contact

Secours aux Enfants Bethléem
Winkelriedstrasse 36
Case postale
6002 Lucerne
T 041 429 00 00
info@khb-mail.ch
www.enfants-bethleem.ch

Compte pour dons

IBAN CH23 0900 0000 1200 2064 5

Suivez-nous sur facebook et instagram !

